

# 双城记



[双城记\\_下载链接1](#)

著者:[英] 查尔斯·狄更斯

出版者:上海三联书店

出版时间:2014-9

装帧:精装

isbn:9787542648587

★入选英国《卫报》评选的“人生必读的100本书”。

★关于法国大革命的不朽名著。与雨果的《九三年》互为辉映。

★经典的开篇：那是最昌明的时世，那是最衰微的时世；那是睿智开化的岁月，那是混沌蒙昧的岁月……

★狄更斯暮年的巅峰之作。情节跌宕起伏，问世后屡次被拍成电影。

★畅销名著《傲慢与偏见》、《呼啸山庄》译者张玲、张扬倾心翻译。国内权威译本。

★本丛书由翻译名家柳鸣九主编，多位著名翻译家、学者编选，极具收藏价值。

现代作家们依旧痛饮狄更斯至酣醉……他永久地在峰巅放射异彩。

——〔美国〕纳博科夫

几十年来那个为了别人幸福自愿地献出生命从容走上断头台的英国人（《双城记》中的卡屯），一直在我的脑子里“徘徊”，我忘不了他，就像我忘不了一位知己朋友。他还是我的许多老师中的一位。他以身作则，教我懂得一个人怎样使自己的生命开花。在我遭遇噩运的时候他给了我支持下去的勇气。

—— 巴金

在《双城记》中狄更斯的“所有特质都得以展露”，而且“像半遮半掩的光线那样，富有艺术感染力”。

——〔英国〕威廉·基·朗

《双城记》是一部以法国大革命为背景的长篇历史小说，故事将巴黎、伦敦两个大城市联结起来，围绕着马奈特医生一家和以德发日夫妇为首的圣安东区展开，冤狱、复仇与爱情通过一系列事件交织在一起，情节惊心动魄，跌宕起伏。故事末尾，卡屯为了所爱之人的幸福，代替埃弗瑞蒙德上断头台，从容献身。本书堪称狄更斯暮年的巅峰之作。作者对革命与人性的深度思考和令人叹为观止的写作才华，在其中得到淋漓尽致的展现。

作者介绍:

查尔斯·狄更斯（Charles Dickens，1812—1870），十九世纪英国伟大的作家，也是一位以反映现实生活见长的作家，他在自己的作品中，以高超的艺术手法，描绘了包罗万象的社会图景，作品一贯表现出揭露和批判的锋芒，贯彻惩恶扬善的人道主义精神，塑造出众多令人难忘的人物形象。三十多年的创作生涯，为英国文学和世界文学做出卓越的贡献，一百多年来他描写1789年法国革命的代表作《双城记》在全世界盛行不衰，深受广大读者的喜爱。另有代表作《大卫·科波菲尔》、《雾都孤儿》、《远大前程》等。

张玲，笔名菱紫、鲁汉，1958年毕业于北京大学中文系。译著(合译)《牧师情史》、《罗曼斯和幻想故事·哈代中短篇小说选》、《双城记》、《傲慢与偏见》、《孤寂深渊》、《呼啸山庄》等。

张扬，张玲丈夫，著名翻译家，与张玲合译《双城记》、《傲慢与偏见》等多部英语名著。

目录: 作者序言.....1

第一卷 起死回生

第一章 时代.....3

第二章 邮车.....7

第三章 夜影.....15

第四章 准备.....21

第五章 酒铺.....37

第六章 鞋匠.....51

第二卷 金色之线

第一章 五年之后.....67

第二章 观者如堵.....76

第三章 眼福未饱.....85

第四章 庆贺逃生.....102

第五章 为狮猎食.....111

第六章 宾客数百.....119

第七章 大人进城.....136

第八章 大人回乡.....147

第九章 女妖之头.....154

第十章 两相许诺.....169

第十一章 另一光景.....180

第十二章 善体恤者.....185

第十三章 不体恤者.....194

第十四章 正经商人.....201

第十五章 编织毛线.....214

第十六章 一直编织.....228

第十七章 难忘之夜.....242

第十八章 九天九夜.....249

第十九章 一则高见.....257

第二十章 一个请求.....267

第二十一章 足音回响.....272

第二十二章 波澜壮阔.....287

第二十三章 星火燎原.....294

第二十四章 吸赴魔礁.....303

第三卷 风踪雨迹

第一章 秘密监禁.....321

第二章 磨刀霍霍.....336

第三章 阴影逼来.....344

第四章 风暴暂息.....351

第五章 锯木嚓嚓.....358

第六章 凯旋而归.....366

第七章 有人敲门.....374

第八章 斗牌好手.....381

第九章 赌局已定.....398

第十章 虚影实显.....414

第十一章 暮色朦胧.....432

第十二章 黑夜深沉.....438

第十三章 五十二个.....449

第十四章 编织完结.....465

第十五章 足音永逝.....480

• • • • • [\(收起\)](#)

[双城记\\_下载链接1](#)

标签

英国

狄更斯

英国文学

文学

狄更斯集

名著

世界名著名译文库

英国@查尔斯·狄更斯

## 评论

故事棒，卡屯打动人心。了解法国大革命必备

-----  
张玲与丈夫张扬合译，有多个版本。上海译文出版社的得分8.5。

-----  
开头和结尾是最精彩的。中间部分描述的有点简略。不过卡屯的思想从厌世到自我牺牲的确很让人感动。不仅仅是因为爱情，更多的是对自己一生的交待吧

-----  
狄更斯真是英国文学的大师啊！翻译得极好，很有汉语言文学的功力。很深刻的一部作品

-----  
时代意义多于文学价值

-----  
大浪袭来，总会翻起泥沙。

-----  
“一个你所钟爱的人的生命。” 没有人能不爱Sydney Carton吧。

-----  
暴力推翻暴力政权之后又建起另一个暴力政权，古往今来，到底只能靠疼痛让大家一起涅槃。有多少人能做到手握大权而和平退位交接呢，其实这么一想对岸真的很幸运了。悲剧造就悲剧，循环往复，也不知是应了谁的诅咒。

-----  
读过狄更斯的几本长篇，这本是印象中看得最认真的。这个版本的译本文字通透流畅，通读下来没什么困难，故事跌宕起伏，看得入迷，甚至忍不住差点在从图书馆借回来的书上用水笔划线记笔记，但是最后关头用的是铅笔……

-----  
在忧愁和失望中会产生奇异的力量。

-----  
不要以仇恨揣度人世间

-----  
最近总是被法兰西的艺术气质狙击

-----  
译本很差，实在是看不下去

-----  
爱一个人，不止是为了和她在一起，是为了让她更幸福的国。

-----  
疫情隔离读物

-----  
轰轰烈烈的交响乐！ 振奋心灵的巨制  
我个人觉得里面译文使用了很多古文的表达方法，还有个别句子的翻译不好理解

-----

波澜壮阔。最喜欢卡屯营救达奈以及德发日太太密谋逮捕露西母女的部分。有些描述还是没怎么看懂，不怪作者也不怪翻译，怪我( )

-----  
我用我的生命成全你

-----  
[双城记\\_下载链接1](#)

## 书评

《双城记》的开头是一段名言：“那是最美好的时代，那是最糟糕的时代；那是个睿智的年月，那是个蒙昧的年月；那是信心百倍的时期，那是疑虑重重的时期……我们大家都在直升天堂，我们大家都在直下地狱。”这段话被广泛传诵，早已超越国界，不过，美好和糟糕并存是一种什么样的...

-----  
我只想聊聊Carton，他是整部小说我唯一深爱的人物。当然，相信还有很多其他有自虐倾向、自卑情结、柏拉图情结的读者爱他。狄更斯本人一定也偏爱他，所以对他的描写才费尽心机。《双城记》的人物性格大多比较单纯，从出场那一刻就一目了然：露西是温柔贤良的；曼内特医生是沧...

-----  
尽管摆脱不了古典小说的大段说教，也无法避免英伦式的亲密又略显疏离的对话，没有现代小说繁杂的叙事手法，小说仍旧靠单纯讲故事取胜。恩怨情仇，故事很简单。亚历山大·曼奈德医生囚于巴士底狱中十七年，出狱之后，在精神崩溃的边缘徘徊，幸而在女儿露西照顾关爱之下得以开...

-----  
“这是最好的时代，也是最坏的时代。”《双城记》开篇第一句话被无数次引用。但我猜知道这句话的人不一定小说《双城记》讲述了一个怎么样的故事，也不知道这句话为何而说。如果想理解这句话的原意，以及为何说写出这句经典名句，那自然是要读原著的。“---简而言之， ...

-----  
“耶稣说，复活在我，生命也在我。信我的人，尽管死了，也一定会复活。所有活着信我的人，一定永生。”——《圣经·新约·约翰福音》  
可以毫不夸张地说，《双城记》是第一部真正打动我的小说。那个行为不端、前途黯...

---

狄更斯的此书最初读到的只是片段，后来找来完整的全书来读，这也是很多年前的事情。过去多年之后，对于此书最深刻的印象却不是关于主人公的爱情线，而是那些关于法国大革命的背景描写。书中的法国大革命似乎不同于我们历史教科书的那场大革命，各种残暴与死亡交织其中，这或许...

---

这本书中描写了很多种不同的爱，有正直的曼内特医生为了正义与恶势力做斗争，甚至牺牲了自己美好的生活和家庭时所表现出来的那种无私的爱；再如作为慈爱的父亲，曼内特医生为了女儿的幸福，原谅了自己仇人的儿子并接纳他为亲人时所流露出来的宽容的爱；在如年轻的律师为了自己...

---

“我听说你给释放了，埃弗瑞蒙德公民。我原先希望是真的。”  
“是真的。不过，我又给抓了回来，还被判了死刑。”  
“要是我和你同坐一辆车的话，埃弗瑞蒙德公民，你能让我握着你的手吗？我并不害怕，不过我又小又弱。握着你的手能给我增加勇气。”她抬起那双善于忍受的大眼睛，...

---

查尔斯·狄更斯（Charles Dickens）生于1812年，卒于1870年。《双城记》（A Tale of Two Cities）发表于1859年，是他创作成熟时期的代表作之一。  
《双城记》在问世之甫即遭到种种奚落。有传闻说狄更斯在阅读《星期六评论》上对《双城记》的抨击之后，竟然昏迷不醒，卧病数月。...

---

“这是最好的时代，也是最坏的时代。”《双城记》开篇第一句话被无数次引用。但我猜知道这句话的人并不一定小说《双城记》讲述了一个怎么样的故事，也不知道这句话为何而说。如果想理解这句话的原意，以及为何说写出这句经典名句，那自然是要读读原著的。“---简而...

---

在那个最令人恐惧、堕落、压抑的动荡年代，在两座充满断头台、死囚犯、流血、告密的城市中，人性并没有因此而泯灭。仍有为了爱而宽容一切的人，因为爱而无私奉献的人，更有用生命来诠释爱情的人。

《双城记》围绕法国大革命前后莫奈特医生一家、德法热太太、艾弗雷蒙德三个家庭...

他的出场很普通，除了和达内长得一模一样。他的形象和一个律师相距甚远，他懒散、不修边幅，甚至是放荡不羁。他对镜子中的自己说：“从他（指达内）身上，你可以看到你堕落前的模样，你本来可以成为什么样子！跟他对换一下，你是否也会像他那样受到那对蓝眼睛的青睐，像他那样...

'It was the best of times, it was the worst of times', the opening of the original version of the novel goes... It was a time for the French proletariats to struggle for freedom and equality. But it was also a time of increasing crimes, chaos and brutality...

《双城记》开篇这段话似乎已经被引滥了。“那是最昌明的时世，那是最衰微的时世；那是睿智开化的岁月，那是混沌蒙昧的岁月；那是信仰笃诚的年代，那是疑云重重的年代；那是阳光灿烂的季节，那是长夜晦暗的季节；那是欣欣向荣的春天，那是死气沉沉的冬天；我们眼前无所不有，我...

1789年7月14日，这一天巴士底狱被攻占。史称巴士底日，现为法国国庆日。巴士底狱（Bastille）是一座曾经位于法国巴黎市中心的坚固监狱，高30米，围墙很厚，共有8个塔楼，上面放有大炮，监狱内设一军火库。它建造于12世纪，当时是一座军事城堡，目的是防御百年战争英国人的进...

法国小说总是给人一种意犹未尽的感觉，为卡顿感到惋惜，希望狄更斯还有什么伏笔，但故事已经讲到了末尾。最开始听说《双城记》，说是描写法国大革命，但是读完之后发现作者并没有用大量笔墨直接叙述法国大革命的历史，却营造了大革命的气氛，用仁爱化解仇恨，用人道化解暴力...



-----  
[双城记 下载链接1](#)